



**JEJU**

PILOT PROVINCE • CULTURA 21

Provincia Piloto de la Agenda 21 de la cultura,  
Ciudades y Gobiernos Locales Unidas (CGLU)

---

## **EL APOORTE CRÍTICO DE LA PROVINCIA Y DE SUS ACTORES CULTURALES AL BORRADOR DE LA NUEVA AGENDA 21 DE LA CULTURA**

**Catherine Cullen**

Presidente de la Comisión de Cultura de CGLU

Noviembre de 2014

[catherinecullen@sfr.fr](mailto:catherinecullen@sfr.fr)

Durante mi estadía en Jeju, mantuve varias reuniones con diferentes agentes y actores culturales de la isla. El seminario organizado por la Provincia fue muy útil para tener una imagen general de la situación cultural, gracias a la presencia del sector académico, de los directores de las instituciones culturales, ONG, expertos culturales, artistas, el director de cultura de la Provincia y miembros de la Provincia de Jeju. También tuve la oportunidad singular de conocer a varias *Haenyeo* (mujeres buceadoras), expertos en el patrimonio cultural y natural de Jeju, antropólogos, el Chamán jefe de la isla (el poseedor de talentos del Yeongdeunggut en Chilmeoridang de Jeju), diversos artistas que participan en proyectos importantes y, en último lugar, pero no menos importante, a la fundadora de la senda *Olle*. Todos ellos participan activamente en la cultura y hablaron conmigo detalladamente sobre su participación en la cultura y el desarrollo sostenible y sobre sus proyectos para el futuro.

Hay tres elementos contemporáneos de la cultura de Jeju que provienen de la sociedad civil, son particularmente sorprendentes y están profundamente comprometidos, de una forma u otra, con la cultura y el desarrollo sostenible:

## 1. EL PROYECTO BINJIP (CASA VACÍA)

Un colectivo de artistas – El proyecto *binjip* (casa vacía)

Si bien hoy son un colectivo de artistas jóvenes, originalmente se trató de artistas visuales de Seúl que habían venido a Jeju a asistir a la escuela de mujeres buceadoras *Haenyeo* y descubrieron que cada vez había menos abulones y conchas a lo largo de las costas de Jeju y cada vez más botellas de vidrio y plástico, etc. Por eso se juntaron e imaginaron un proyecto: utilizaron las habilidades de buceo que habían adquirido de las *Haenyeo* para recoger latas y botellas en lugar de mariscos, y las transformaron en obras de arte, con la intención de que la gente tomara conciencia, a través del arte, de los peligros de la contaminación y de los residuos - el proyecto *Beachcombing*.

Inmediatamente involucraron a una red de otros artistas (muchos de ellos de Corea continental y, particularmente, de Seúl) para que sus acciones se hicieran conocidas a través de diferentes redes: músicos, poetas, actores y directores de teatro. Muy pronto los músicos comenzaron a fabricar y ejecutar instrumentos a partir de la basura recogida y demás. Este año, el colectivo envió el vidrio recogido en el mar de Jeju a Seúl, para ser utilizado por otros artistas. También venden su trabajo artístico en negocios de todo el país.

El colectivo trabaja en un garaje transformado en un pequeño barrio y no solo lleva adelante talleres con niños, sino también con adultos provenientes de la ciudad y de los barrios aledaños en los que, por ejemplo, se construyen muebles partiendo de la madera que fuera recogida mientras flotaba.

## 2. LA SENDA *OLLE*.

Este extraordinario proyecto de desarrollo sostenible y cultura surgió de la mano de una mujer excepcional, Suh Myung-suk. Casi sola, sin ninguna ayuda, cambió la forma en la que los isleños y los turistas descubren hoy en día las bellezas naturales y culturales de la isla. A Jeju se la conoce como la "isla de la luna de miel" y, durante muchos años, los turistas llegaban a ella para estar cerca del mar durante 2 o 3 días, se alojaban en complejos turísticos y hacían sus compras en los supermercados y centros comerciales. Ella creó un sendero para ir a pie

durante 26 días en paralelo a la costa, el que conectaba más de 100 poblados y consistía en 422 km de senderos. *Olle*, que significa camino estrecho entre casas, comenzó hace 7 años, con tan solo Suh Myunk-suk y su hermano. Ella utilizó una pequeña cantidad de su jubilación y su importante red como periodista en las industrias de la cultura y creativa para generar una experiencia sostenible a fin de que la "gente comparta la naturaleza, la cultura y la memoria juntos", a la que también llamó "vivencia verde", con un escenario natural hermoso, mercados de alimentos que provenían directamente de los productores y presentaciones culturales a cargo de artistas locales. En 2013, más de un millón de personas recorrieron la senda. Ahora la senda *Olle* se conecta con una red de sistemas de senderos en todo el mundo. Suh Myunk Suk, que también creó la Fundación *Olle*, se siente particularmente orgullosa de que, gracias a su iniciativa, haya vuelto a utilizarse el lenguaje específico de Jeju, de que la senda *Olle* haya revivido los mercados de alimentos de productores locales y de que la gente joven haya vuelto a la isla a consecuencia de las oportunidades de trabajo que surgieron en relación con su visión del turismo sostenible, entre la que se encuentra una cantidad significativa de artistas. Su deseo para el futuro es ayudar a crear más vínculos entre la cultura y el desarrollo sostenible, en la esperanza de que los vecinos obtengan un retorno y una forma de redistribución a partir de este nuevo ingreso de riquezas - una forma de pensar de Jeju que evoca, en gran medida, a la cultura de las *Haeyneo*.

### 3. JUNG EUNHAE

**Jung Eunhae** es una artista que trabaja en la sanación social y psicológica de las familias a través del arte, en el corazón mismo del pueblo. Es una terapeuta artística, pero su trabajo va más allá de eso; es una forma de mostrar que el arte está en el centro de los procesos de sanación social, pero, como estamos en Jeju, el arte está profundamente vinculado con la forma en la que podemos utilizar la naturaleza y la cultura como elementos de sanación. Trabaja con adolescentes que ya no se comunican con sus padres, un flagelo de nuestras sociedades modernas y, por supuesto, con los padres que ya no saben cómo hablarle a sus hijos pequeños o adolescentes. Con este objetivo, ella ha creado programas artísticos sorprendentes que vinculan la naturaleza y los elementos naturales con los niños y los padres, realizando hermosas obras de arte en conjunto. El trabajo artístico y la terapéutica son muy convincentes, y su método y forma innovadora de trabajar resulta interesante para las instituciones responsables de la cultura, la juventud, la salud y la vida familiar. Ella es una persona muy sensible en lo que respecta al desarrollo de su compromiso, con un vínculo explícito entre la cultura y el desarrollo sostenible y en integrar esa visión al trabajo que realiza.

Todos los artistas y las personalidades con los que hablé que participan en la Jeju creativa están participando con una perspectiva de desarrollo sostenible y cultura, y todos manifestaron su interés y esperanza en que la Agenda 21 de la Cultura pudiera traer reconocimiento al trabajo que realizan, que en muchos casos ya lleva varias décadas. Lo que también sorprende de la vida cultural de la isla es que casi todos los proyectos que vi y sobre los que hablé están conectados con redes mundiales.

Jeju es un ejemplo sobresaliente de cómo la naturaleza se funde con la cultura para dar lugar a un caso de buena práctica en la relación entre la cultura y el desarrollo sostenible, y cómo la cultura singular de Jeju integra el principio de la cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible a las cuestiones sociales, económicas y ambientales, todas intrínsecas a la perspectiva de Jeju sobre la vida.

